Euroopa Liidu

Teataja

L 229

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

57. aastakäik

31. juuli 2014

Sisukord

II *Muud kui seadusandlikud aktid*

MÄÄRUSED

★ **Nõukogu määrus (EL) nr 833/2014, 31. juuli 2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas** 1

OTSUSED

2014/511/EL:

★ **Nõukogu otsus, 30. juuli 2014, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee Belgia liikme ametisse nimetamise kohta** 12

★ **Nõukogu otsus 2014/512/ÜVJP, 31. juuli 2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas** 13

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 833/2014,

31. juuli 2014,

mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse nõukogu otsust 2014/512/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas ([1]),

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EL) nr 269/2014 ([2]) jõustatakse teatavad otsuses 2014/145/ÜVJP ([3]) sätestatud meetmed. Kõnealusteks meetmeteks on teatavate füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamine ja piirangud teatavatele investeeringutele vastuseks Krimmi ja Sevastopoli ebaseaduslikule annekteerimisele.

(2) 22. juulil 2014 otsustas nõukogu, et kui Venemaa ei vasta Euroopa Ülemkogu 27. juuni 2014. aasta järeldustes ja nõukogu 22. juuli järeldustes esitatud nõudmistele, on ta valmis kehtestama viivitamata täiendavaid olulisi piiravaid meetmeid. Seega peetakse asjakohaseks kehtestada täiendavad piiravad meetmed, et suurendada Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava tegevuse kulukust Venemaa jaoks ja toetada kriisi rahumeelset lahendamist. Kõnealused meetmed vaadatakse pidevalt läbi ja neid võib peatada või kehtetuks tunnistada või täiendada muude piiravate meetmetega, sõltuvalt kohapealsetest sündmustest.

(3) On asjakohane kohaldada piiranguid teatavate nõukogu määruses (EÜ) nr 428/2009 ([4]) sätestatud kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordile ning nendega seotud teenuste osutamisele ja teatavatele relvade ja sõjalise varustuse tarnetega seotud teenustele, kui liikmesriigid on kehtestanud selliste kaupade suhtes embargo. Kõnealune keeld ei peaks mõjutama kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia, sealhulgas lennuki- ja kosmosetööstuses, eksporti mittesõjaliseks kasutuseks ja/või mittesõjalistele lõppkasutajatele.

(4) Samuti on asjakohane kohaldada piiranguid teatava tehnoloogia müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks otse või kaudselt Venemaa naftatööstusele, kehtestades eelneva loa nõude.

(5) Samuti on asjakohane kohaldada kapitaliturgudele juurdepääsu piiranguid teatavate finantseerimisasutuste suhtes, välja arvatud Venemaal asutatud rahvusvahelise staatusega asutused, mis on loodud valitsustevaheliste kokkulepetega ja milles Venemaa on üks osanikest. Käesoleva määrusega ei ole hõlmatud muud finantsteenused nagu hoiustamine, makseteenused ja laenude andmine käesoleva määrusega hõlmatud asutustele või nende poolt, välja arvatud artiklis 5 osutatud asutused.

([1]) Vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 13.
([2]) ELT L 78, 17.3.2014, lk 6.
([3]) Nõukogu 17. märtsi 2014. aasta otsus 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega (ELT L 78, 17.3.2014, lk 16).
([4]) Nõukogu 5. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks (ELT L 134, 29.5.2009, lk 1).

(6) Kõnealused meetmed kuuluvad aluslepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõik liikmesriigid kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt.

(7) Käesoleva määrusega kehtestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma viivitamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) „kahesuguse kasutusega kaubad ja tehnoloogia" — määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisas loetletud kaubad ja tehnoloogia;

b) „pädevad asutused" — liikmesriikide pädevad asutused, mis on kindlaks määratud I lisas loetletud veebisaitidel;

c) „tehniline abi" — igasugune tehniline abi, mis on seotud parandamise, arendamise, tootmise, komplekteerimise, katsetamise, hoolduse või muude tehniliste teenustega ning mida võib osutada juhendamise, nõustamise, koolituse, oskusteabe või tööoskuste edastamise või konsultatsiooniteenuste kaudu, kaasa arvatud suuline abi;

d) „vahendusteenused" —

   i) selliste tehingute üle läbirääkimiste pidamine või selliste tehingute korraldamine, mille eesmärk on kaupade ja tehnoloogia või finants- ja tehniliste teenuste ost, müük või tarnimine, sealhulgas kolmandast riigist mõnda muusse kolmandasse riiki, või

   ii) kaupade ja tehnoloogia või finants- ja tehniliste teenuste müümine või ostmine, sealhulgas juhul, kui need asuvad kolmandates riikides, eesmärgiga anda need üle mõnele teisele kolmandale riigile;

e) „vahendamine" — järgmised teenused ja tegevused:

   i) ühe või mitme finantsinstrumendiga seotud korralduse vastuvõtmine ja edastamine;

   ii) korralduse täitmine klientide nimel;

   iii) kauplemine oma arvel;

   iv) portfellihaldus;

   v) investeerimisnõustamine;

   vi) finantsinstrumentide ja/või finantsinstrumentide emissiooni tagamine kindla kohustuse alusel;

   vii) finantsinstrumentide emissiooni tagamine ja/või pakkumise korraldamine kindla kohustuse alusel;

   viii) kõik reguleeritud turul või mitmepoolses kauplemissüsteemis kauplemisele lubamisega seotud teenused;

f) „siirdväärtpaberid" — need väärtpaberite klassid, mis on kapitaliturul kaubeldavad, välja arvatud maksevahendid, näiteks:

   i) äriühingute aktsiad ja muud väärtpaberid, mis on samaväärsed äriühingute, usaldusühingute või muude üksuste aktsiatega, ning aktsiate hoidmistunnistused;

   ii) võlakirjad või võlakirjadega võrdväärsete väärtpaberite muud vormid, sealhulgas selliste väärtpaberite hoidmistunnistused;

   iii) muud väärtpaberid, mis annavad õiguse omandada või võõrandada selliseid vabalt võõrandatavaid väärtpabereid või millest tuleneb rahaline arveldus;

g) „rahaturuinstrumendid" — need finantsinstrumentide liigid, millega rahaturul tavaliselt kaubeldakse, nagu riigi võlakirjad, hoiusesertifikaadid ja kommertspaberid, välja arvatud maksevahendid;

h) „krediidiasutus" — ettevõtja, kelle majandustegevuseks on hoiuste või muude tagasimakstavate vahendite võtmine avalikkuselt ning oma arvel ja nimel laenu andmine;

i) „liidu territoorium" — liikmesriikide territooriumid, sealhulgas nende õhuruum, kus kohaldatakse aluslepingut selles kindlaks määratud tingimuste alusel.

Artikkel 2

1. Keelatud on müüa, tarnida, üle anda või eksportida liidust või väljastpoolt liitu pärit kahesuguse kasutusega kaupu ja tehnoloogiat otseselt või kaudselt füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal, kui neid kasutatakse või võidakse kasutada täielikult või osaliselt sõjalisel otstarbel või sõjalise lõppkasutaja heaks.

Kui lõppkasutaja on Vene sõjavägi, eeldatakse, et kõik Vene sõjaväe hangitud kahesuguse kasutusega kaubad ja tehnoloogia on mõeldud sõjaliseks otstarbeks.

2. Loataotluste üle otsustades kooskõlas määrusega (EÜ) nr 428/2009 ei anna pädevad asutused ekspordiluba füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal, kui neil on piisavalt põhjust arvata, et lõppkasutaja võib olla sõjaline lõppkasutaja või et kaupadel võib olla sõjaline lõppkasutus.

Pädevad asutused võivad siiski loa anda, kui eksport puudutab enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingust või kokkuleppest tuleneva kohustuse täitmist.

Eksportijad esitavad pädevale asutusele kõik ekspordiloa taotlemiseks nõutavad asjakohased andmed.

Artikkel 3

1. II lisas loetletud, liidust või väljastpoolt liitu pärineva tehnoloogia müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks ja eksportimiseks otse või kaudselt füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Venemaal või mis tahes muus riigis, kui kõnealune varustus või tehnoloogia on mõeldud kasutamiseks Venemaal, on vaja eelnevat luba.

2. Müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks, mille jaoks on käesoleva artikli kohaselt vaja luba, annavad loa eksportija asukohaliikmesriigi pädevad asutused kooskõlas määruse (EÜ) nr 428/2009 artiklis 11 sätestatud üksikasjalike eeskirjadega. Luba kehtib kogu liidus.

3. II lisa sisaldab teatavat naftatööstuse jaoks sobivat tehnoloogiat, mida kasutatakse nafta uurimiseks ja tootmiseks süvameres ja Arktikas või põlevkiviõli projektides Venemaal.

4. Eksportijad esitavad pädevale asutusele kõik ekspordiloa taotlemiseks nõutavad asjakohased andmed.

5. Pädevad asutused ei anna luba II lisasse kantud tehnoloogiate müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks ega ekspordiks, kui neil on piisav alus otsustamaks, et nimetatud tehnoloogiad on mõeldud Venemaal süvameres ja Arktikas nafta uurimise ja tootmise projektide või Venemaa põlevkiviõli projektide jaoks.

Pädevad asutused võivad siiski loa anda, kui eksport puudutab enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingust või kokkuleppest tuleneva kohustuse täitmist.

6. Lõikes 5 sätestatud tingimuste kohaselt võivad pädevad asutused nende poolt välja antud ekspordiloa tühistada, peatada või kehtetuks tunnistada või seda muuta.

7. Kui pädev asutus, vastavalt lõigetele 5 või 6, keeldub loa andmisest, tühistab, peatab või tunnistab selle kehtetuks või piirab seda oluliselt, teatab asjaomane liikmesriik sellest teistele liikmesriikidele ja komisjonile ning jagab nendega asjakohast teavet, järgides nõukogu määruse (EÜ) nr 515/97 ([1]) sätteid sellise teabe konfidentsiaalsuse kohta.

([1]) Nõukogu 13. märtsi 1997. aasta määrus (EÜ) nr 515/97 liikmesriikide haldusasutuste vastastikusest abist ning haldusasutuste ja komisjoni vahelisest koostööst tolli- ja põllumajandusküsimusi käsitlevate õigusaktide nõutava kohaldamise tagamiseks (EÜT L 82, 22.3.1997, lk 1).

8. Enne seda, kui liikmesriik annab kooskõlas lõikega 5 välja loa tehinguks, mis on põhimõtteliselt sama kui tehing, mille puhul kehtib endiselt teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide lõigete 6 ja 7 kohane loa andmisest keeldumine, konsulteerib ta esmalt liikmesriigi või liikmesriikidega, kes keeldusid loa andmisest. Kui asjaomane liikmesriik otsustab pärast sellist konsulteerimist loa siiski anda, teavitab ta sellest teisi liikmesriike ja komisjoni ning esitab kogu asjakohase teabe, millel otsus põhineb.

Artikkel 4

1. Keelatud on:

a) osutada otse või kaudselt füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Venemaal või kasutamiseks Venemaal tehnilist abi seoses sõjaliste kaupade ühises Euroopa Liidu nimekirjas ([1]) loetletud kaupade ja tehnoloogiaga ning seoses kõnealuses nimekirjas loetletud kaupade tarnimise, tootmise, hoolduse ja kasutamisega;

b) pakkuda otse või kaudselt füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Venemaal või kasutamiseks Venemaal rahastamist või rahalist abi, pidades sealhulgas silmas toetusi, laenusid ja ekspordikrediidikindlustust või -garantiid, seoses sõjaliste kaupade ühises nimekirjas loetletud kaupade ja tehnoloogiatega nende toodete müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks ja eksportimiseks või seonduva tehnilise abi osutamiseks;

c) osutada otse või kaudselt füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Venemaal või kasutamiseks Venemaal tehnilist abi või vahendusteenuseid seoses kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogiaga või nende tarnimise, tootmise, hoolduse ja kasutamisega, kui neid kasutatakse või võidakse kasutada täielikult või osaliselt sõjalisel otstarbel või sõjalise lõppkasutaja tarbeks;

d) pakkuda otse või kaudselt füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Venemaal või kasutamiseks Venemaal rahastamist või rahalist abi, pidades sealhulgas silmas toetusi, laenusid ja ekspordikrediidikindlustust, seoses kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogiaga nende toodete müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks ja eksportimiseks või seonduva tehnilise abi osutamiseks, kui neid kasutatakse või võidakse kasutada täielikult või osaliselt sõjalisel otstarbel või sõjalise lõppkasutaja heaks.

2. Lõikes 1 sisalduvad keelud ei mõjuta enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingust või kokkuleppest tuleneva kohustuse täitmist ega abi osutamist, mis on vajalik liidus olemasolevate võimete säilitamise ja ohutuse seisukohast.

3. Järgmise tegevuse puhul on vaja asjaomase pädeva asutuse luba:

a) II lisas loetletud tehnoloogiatega ning nendega varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega seotud tehnilise abi või vahendusteenuste otsene või kaudne osutamine füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Venemaal või, kui selline abi puudutab Venemaal kasutamiseks mõeldud tehnoloogiaid, mis tahes isikule, üksusele või asutusele mis tahes muus riigis;

b) II lisas loetletud tehnoloogiatega seotud rahastamine ning rahaline abi, sealhulgas eelkõige toetuste, laenude või ekspordikrediidikindlustuse andmine nimetatud toodete müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks või seonduva tehnilise abi otseseks või kaudseks osutamiseks füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele Venemaal või, kui kõnealune abi puudutab Venemaal kasutamiseks mõeldud tehnoloogiaid, mis tahes isikule, üksusele või asutusele mis tahes muus riigis.

4. Kui käesoleva artikli lõike 2 kohaselt on nõutav luba, kohaldatakse artiklit 3, eelkõige selle lõikeid 2 ja 5, *mutatis mutandis*.

Artikkel 5

Keelatud on vabalt võõrandatavate väärtpaberite ja rahaturuinstrumentide otsene või kaudne ostmine, müümine, nende väljaandmise vahendamine või sellele kaasa aitamine ning mis tahes muu nendega kauplemine, mille lõpptähtaeg on üle 90 päeva ja mille on välja andnud pärast 1. augustil 2014:

a) Venemaal asutatud oluline krediidiasutus või muu oluline asutus, millel on konkreetsed volitused edendada Venemaa majanduse konkurentsivõimet, selle mitmekesistamist ja investeeringute soodustamist ja millest üle 50 % kuulub riigi omandisse või kontrolli alla alates 1. augustil 2014, mis on loetletud III lisas, või

b) väljaspool liitu asutatud juriidiline isik, üksus või asutus, kelle omandiõigusest üle 50 % kuulub mõne III lisas loetletud üksuse omandisse, või

c) juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva lõigu punktis b osutatud või III lisas loetletud üksuse nimel või juhtimisel.

([1]) Viimane versioon avaldatud ELT C 107, 9.4.2014, lk 1.

Artikkel 6

1. Liikmesriigid ja komisjon teavitavad üksteist käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ja jagavad omavahel muud nende käsutuses olevat käesoleva määrusega seotud asjakohast teavet, eelkõige teavet:

a) artikli 3 alusel antud lubade kohta;

b) rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning siseriiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

2. Liikmesriigid teavitavad viivitamata üksteist ja komisjoni muust nende käsutuses olevast asjakohasest teabest, mis võib mõjutada käesoleva määruse tõhusat rakendamist.

Artikkel 7

Komisjonil on õigus muuta I lisa liikmesriikide esitatud teabe põhjal.

Artikkel 8

1. Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad käesoleva määruse sätete rikkumise eest kohaldatavate karistuste kohta ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

2. Liikmesriigid teevad lõikes 1 osutatud eeskirjad komisjonile teatavaks viivitamata pärast käesoleva määruse jõustumist ning teatavad komisjonile eeskirjade edaspidistest muudatustest.

Artikkel 9

1. Liikmesriigid määravad käesolevas määruses osutatud pädevad asutused ja märgivad need ära I lisas loetletud veebisaitidel. Liikmesriigid teatavad komisjonile igast I lisas loetletud veebisaidi aadressi muudatusest.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile oma pädevad asutused, sealhulgas nende kontaktandmed, viivitamata pärast käesoleva määruse jõustumist ja teavitavad komisjoni igast hilisemast muudatusest.

3. Kui käesolevas määruses on nõue komisjoni teavitada või temaga suhelda, kasutatakse selleks I lisas esitatud aadressi ja muid kontaktandmeid.

Artikkel 10

Füüsilistele ja juriidilistele isikutele, üksustele ega asutustele ei tulene mingit vastutust, kui nad ei teadnud ja neil ei olnud põhjendatud alust kahtlustada, et nende tegevusega eiratakse käesolevas otsuses sätestatud meetmeid.

Artikkel 11

1. Lepingu ja tehingu puhul, mille täitmist on otseselt või kaudselt, tervikuna või osaliselt mõjutanud käesoleva määrusega kehtestatud meetmed, ei rahuldata ühtki nõuet, sealhulgas hüvitisnõuet ega muud samalaadset nõuet, nagu tasaarvestusnõue või tagatisnõue, eelkõige nõuet, mille eesmärgiks on saada pikendust või mis tahes vormis tagatist või vastutagatist, eelkõige finantstagatist, kui selle esitajaks on:

a) artikli 5 punktides b või c osutatud või III lisas loetletud üksused;

b) muu Venemaa isik, üksus või asutus;

c) selline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva lõike punktis a või b osutatud isiku, üksuse või asutuse kaudu või tema nimel.

2. Igas nõude täitmise menetluses jääb kõnealuse nõude täitmist taotleva isiku kohustuseks tõendada, et nõude täitmine ei ole lõike 1 alusel keelatud.

3. Käesolev artikkel ei mõjuta lõikes 1 osutatud isikute, üksuste ja asutuste õigust nõuda kooskõlas käesoleva määrusega lepinguliste kohustuste täitmata jätmise seaduslikkuse kohtulikku kontrolli.

Artikkel 12

Keelatud on osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on artiklites 2, 4 ja 5 osutatud keeldudest kõrvalehoidmine, sealhulgas tegutsedes artiklis 5 osutatud üksuste asemel.

Artikkel 13

Käesolevat määrust kohaldatakse:

a) liidu territooriumil;

b) liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal;

c) liikmesriikide kodanike suhtes liidu territooriumil või väljaspool seda;

d) liidu territooriumil või väljaspool seda asuvate juriidiliste isikute, üksuste või asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi õiguse alusel;

e) kõikide juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste äritegevuse suhtes, mis tervikuna või osaliselt toimub liidu territooriumil.

Artikkel 14

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 31. juuli 2014

Nõukogu nimel

eesistuja

S. GOZI

I LISA

Veebisaidid, mis sisaldavad teavet pädevate asutuste kohta, ning aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile

1. Teave liikmesriikide pädevate asutuste kohta

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGAARIA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

TŠEHHI VABARIIK

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

TAANI

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

SAKSAMAA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

EESTI

http://vm.ee/et/estonian-competent-authorities-implementation-eu-restrictive-measures

IIRIMAA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

KREEKA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

HISPAANIA

http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf

PRANTSUSMAA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

HORVAATIA

http://www.mvep.hr/sankcije

ITAALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

KÜPROS

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LÄTI

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LEEDU

http://www.urm.lt/sanctions

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

UNGARI

http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf

MALTA

https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx

MADALMAAD

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POOLA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGAL

http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

RUMEENIA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVEENIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKKIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

SOOME

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ROOTSI

http://www.ud.se/sanktioner

ÜHENDKUNINGRIIK

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

2. Aadress teadete saatmiseks Euroopa Komisjonile:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Brussels
BELGIQUE/BELGIË
E-post: relex-sanctions@ec.europa.eu

II LISA

Artiklis 3 osutatud tehnoloogiate loetelu

CN-kood	Kirjeldus
7304 11 00	Roostevabast terasest õmbluseta torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmetes
7304 19 10	Rauast või terasest õmbluseta torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmetes, välisläbimõõduga mitte üle 168,3 mm (v.a roostevabast terasest või malmist tooted)
7304 19 30	Rauast või terasest õmbluseta torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmetes, välisläbimõõduga üle 168,3 mm, kuid mitte üle 406,4 mm (v.a roostevabast terasest või malmist tooted)
7304 19 90	Rauast või terasest õmbluseta torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmetes, välisläbimõõduga üle 406,4 mm (v.a roostevabast terasest või malmist tooted)
7304 22 00	Roostevabast terasest õmblusteta puurtoru, mida kasutatakse nafta- ja gaasipuuraukude jaoks
7304 23 00	Rauast või terasest õmblusteta puurtoru, mida kasutatakse nafta- ja gaasipuuraukude jaoks (v.a roostevabast terasest või malmist tooted)
7304 29 10	Rauast või terasest õmblusteta mantel- ja ühendustorud nafta- ja gaasipuuraukude jaoks, välisläbimõõduga mitte üle 168,3 mm (v.a malmist tooted)
7304 29 30	Rauast või terasest õmblusteta mantel- ja ühendustorud nafta- ja gaasipuuraukude jaoks, välisläbimõõduga üle 168,3mm, kuid mitte üle 406,4 mm (v.a malmist tooted)
7304 29 90	Rauast või terasest õmblusteta mantel- ja ühendustorud nafta- ja gaasipuuraukude jaoks, välisläbimõõduga üle 406,4 mm (v.a malmist tooted)
7305 11 00	Rauast või terasest pikisuunalise räbualusel kaarkeevisõmblusega torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmetes, ümmarguse ristlõikega ja välisläbimõõduga üle 406,4 mm
7305 12 00	Rauast või terasest pikisuunalise kaarkeevisõmblusega torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmetes, ümmarguse ristlõikega ja välisläbimõõduga üle 406,4 mm (v.a pikisuunalise räbualusel kaarkeevisõmblusega tooted)
7305 19 00	Lehtvaltsitud rauast või terasest torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmetes, ümmarguse ristlõikega ja välisläbimõõduga üle 406,4 mm (v.a pikisuunalise kaarkeevisõmblusega tooted)
7305 20 00	Lehtvaltsitud rauast või terasest manteltorud nafta- ja gaasipuuraukude jaoks, ümmarguse ristlõikega ja välisläbimõõduga üle 406,4 mm
7306 11	Lehtvaltsitud terasest keevitatud torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasitorujuhtmetes, välisläbimõõduga mitte üle 406,4 mm
7306 19	Lehtvaltsitud rauast või terasest keevitatud torujuhe, mida kasutatakse nafta- ja gaasijuhtmetes, välisläbimõõduga mitte üle 406,4 mm (v.a roostevabast terasest või malmist tooted)
7306 21 00	Lehtvaltsitud roostevabast terasest keevitatud mantel- ja ühendustorud nafta- ja gaasipuuraukude jaoks, välisläbimõõduga mitte üle 406,4 mm

CN-kood	Kirjeldus
7306 29 00	Lehtvaltsitud rauast või terasest keevitatud mantel- ja ühendustorud, mida kasutatakse nafta- ja gaasipuuraukude jaoks, välisläbimõõduga mitte üle 406,4 mm (v.a roostevabast terasest või malmist tooted)
8207 13 00	Vahetatavad paagutatud metallkarbiididest või metallkeraamikast töötava osaga tööriistad kivi- või pinnasepuuride jaoks
8207 19 10	Vahetatavad teemandist või aglomeeritud teemandist töötava osaga tööriistad kivi- või pinnasepuuride jaoks
8413 50	Mootoriga käivitatavad ja tööorgani vahelduvsuunalise liikumisega vedelikupumbad (v.a alamrubriikidesse 8413 11 ja 8413 19 kuuluvad pumbad ja kütusepumbad, määrdeõlipumbad, jahutusvedelikupumbad sisepõlemis-kolbmootorite jaoks ja betoonipumbad)
8413 60	Mootoriga käivitatavad rootoriga vedelikupumbad (v.a alamrubriikidesse 8413 11 ja 8413 19 kuuluvad pumbad ja kütusepumbad, määrdeõlipumbad, jahutusvedelikupumbad sisepõlemis-kolbmootorite jaoks)
8413 82 00	Vedelikutõstukid (v.a pumbad)
8413 92 00	Mujal nimetamata vedelikutõstukite osad
8430 49 00	Järelveetavad hüdraulikata puurimis- ja pinnaseläbindusmasinad mullatööde tegemiseks ning maakide ja mineraalide kaevandamiseks (v.a läbindusmehhanismid ja mehaanilised tööriistad)
ex 8431 39 00	Rubriigi 8428 mujal nimetamata masinate osad
ex 8431 43 00	alamrubriikide 8430 41 või 8430 49 mujal nimetamata puurimis- ja pinnaseläbindusmasinate osad
ex 8431 49	Rubriikide 8426, 8429 ja 8430 mujal nimetamata masinate osad
8705 20 00	Mobiilsed puurimismasinad
8905 20 00	Ujuvad või sukeldatavad puur– ja tootmisplatvormid
8905 90 10	Merel kasutatavad tulelaevad, tuletõrjelaevad, ujuvkraanad jm eriotstarbelised alused, mille navigeerimine on allutatud nende põhifunktsioonile (v.a ujuvdokid; ujuvad või sukeldatavad puur- ja tootmisplatvormid; kalapüügilaevad ja sõjalaevad)

III LISA

Artikli 5 punktis a osutatud asutuste loetelu

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK

OTSUSED

NÕUKOGU OTSUS,

30. juuli 2014,

Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee Belgia liikme ametisse nimetamise kohta

(2014/511/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 302,

võttes arvesse Belgia valitsuse ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni arvamust

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 13. septembril 2010 vastu otsuse 2010/570/EL, Euratom Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee liikmete ametisse nimetamise kohta ajavahemikuks 21. septembrist 2010 kuni 20. septembrini 2015 ([1]).

(2) Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitees on vabanenud üks liikmekoht Claude ROLINI ametiaja lõppemise tõttu,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee liikmeks nimetatakse järelejäänud ametiajaks kuni 20. septembrini 2015 Raymond COUMONT.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 30. juuli 2014

Nõukogu nimel
eesistuja
S. GOZI

([1]) ELT L 251, 25.9.2010, lk 8.

NÕUKOGU OTSUS 2014/512/ÜVJP,

31. juuli 2014,

mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

(1) 6. märtsil 2014 mõistsid Euroopa Liidu riigipead ja valitsusjuhid sügavalt hukka Ukraina suveräänsuse ja territoriaalse terviklikkuse mitteprovotseeritud rikkumise Venemaa Föderatsiooni poolt ning kutsusid Venemaa Föderatsiooni üles viima oma relvajõud viivitamata tagasi nende alalisse paiknemiskohta kooskõlas asjakohaste lepingutega. Nad märkisid, et Venemaa Föderatsiooni mis tahes edasised sammud olukorra destabiliseerimiseks Ukrainas tooksid kaasa täiendavad ja kaugeleulatuvad tagajärjed ühelt poolt Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Venemaa Föderatsiooni vahelistes suhetes mitmes majandusvaldkonnas.

(2) 17. märtsil 2014 võttis nõukogu vastu otsuse 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega, ([1]) millega nõukogu kehtestas reisipiirangud ja vara külmutamist käsitlevad meetmed.

(3) 21. märtsil 2014 tuletas Euroopa Ülemkogu meelde riigipeade ja valitsusjuhtide 6. märtsi 2014. aasta avaldust ning palus komisjonil ja liikmesriikidel valmistada ette võimalikud suunatud meetmed.

(4) 27. mail, 27. juunil ja 16. juulil 2014 märkisid Euroopa Liidu riigipead ja valitsusjuhid, et komisjoni, Euroopa välisteenistuse ja liikmesriikide ettevalmistav töö võimalike suunatud meetmetega on käimas, nii et on võimalik viivitamata astuda edasisi samme.

(5) 22. juulil kutsus nõukogu Venemaa Föderatsiooni tungivalt üles kasutama aktiivselt oma mõju ebaseaduslikult relvastatud rühmade üle, et saavutada täielik, viivitamatu, turvaline ja ohutu juurdepääs Malaysian Airlines'i lennul MH17 olnud lennuki allatulistamise kohale, täielik koostöö surnukehade ja ohvrite isiklike asjade kättesaamiseks ning täielik koostöö sõltumatu uurimisega, sealhulgas takistamatu juurdepääs lennuki allatulistamise kohale nii kaua, kui see on vajalik uurimise ja võimalike järelmeetmete võtmise jaoks.

(6) Nõukogu kutsus Venemaad ka tungivalt üles tegema lõpu relvade, varustuse ja võitlejate üha sagenevale liikumisele üle piiri, et saavutada kiire ja reaalne pingete leevendamine. Samuti kutsus nõukogu Venemaad tungivalt üles viima oma lisaväed piirialalt välja.

(7) Lisaks tuletas nõukogu meelde Euroopa Ülemkogu poolt varem võetud kohustusi ning väljendas valmidust näha viivitamata ette täiendavaid olulisi piiravaid meetmeid, kui Venemaa ei tee eespool mainitud nõudmiste osas täielikku ja viivitamatut koostööd. Nõukogu palus komisjonil ja Euroopa välisteenistusel viia lõpule ettevalmistused seoses võimalike suunatud meetmetega ning esitada 24. juuliks ettepanekud selliste meetmete võtmiseks, mis puudutavad muu hulgas juurdepääsu kapitaliturgudele, kaitsetööstust, kahesuguse kasutusega kaupu ja tundlikke tehnoloogiaid, sealhulgas energiasektoris.

(8) Olukorra tõsidust silmas pidades leiab nõukogu, et on asjakohane võtta piiravaid meetmeid, selleks et reageerida Venemaa tegevusele, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas.

(9) Sellega seoses on asjakohane keelata ära rahastamisega või investeerimisteenustega seotud tehingud või rahastamine või investeerimisteenuste osutamine või kauplemine uute võlakirjade või väärtpaberite või sarnaste finantsinstrumentidega, mille lõpptähtaeg on üle 90 päeva ja mille on välja andnud riigi omandis olevad Venemaa finantseerimisasutused, välja arvatud Venemaal asutatud rahvusvahelise staatusega asutused, mis on loodud valitsustevaheliste kokkulepetega ja milles Venemaa on üks osanikest. Kõnealused keelud ei mõjuta laenude andmist kõnealustele riigi omandis olevatele Venemaa finantseerimisasutustele või nende poolt laenude andmist, olenemata nende laenude lõpptähtajast.

([1]) ELT L 78, 17.3.2014, lk 16.

(10) Lisaks peaksid liikmesriigid keelama ära relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide Venemaale müümise, tarnimise, üleandmise ja eksportimise. Samuti tuleks ära keelata relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide hankimine Venemaalt.

(11) Peale selle tuleks ära keelata sõjaliseks kasutuseks või sõjalistele lõppkasutajatele Venemaal mõeldud kahesuguse kasutusega kaupade müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine. Kõnealune keeld ei peaks mõjutama kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia, sealhulgas lennuki- ja kosmosetööstuses, eksporti mittesõjaliseks kasutuseks ja/või mittesõjalistele lõppkasutajatele.

(12) Teatavate tundlike kaupade ja tehnoloogiate müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine tuleks ära keelata juhul, kui need on mõeldud süvamere naftauuringute ja -tootmise, arktiliste naftauuringute ja -tootmise või põlevkivi õli projektide jaoks.

(13) Teatavate meetmete rakendamiseks on vaja täiendavaid liidu meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Võlakirjade, aktsiate või sarnaste finantsinstrumentide otsene või kaudne ostmine või müümine, nende väljaandmise vahendamine või sellele kaasa aitamine ning mis tahes muu nendega kauplemine, mille lõpptähtaeg on üle 90 päeva ja mille on välja andnud pärast1. augustil 2014:

a) Venemaal asutatud olulised krediidiasutused või finantseerimisasutused, millest üle 50 % kuulub riigi omandisse või kontrolli alla alates 1. augustil 2014, mis on loetletud lisas;

b) väljaspool liitu asutatud juriidiline isik, üksus või asutus, kellest üle 50 % kuulub mõne lisas loetletud üksuse omandisse, või

c) juriidiline isik, üksus või asutus, kes tegutseb punktis b osutatud või lisas loetletud üksuse suunamisel või suuniste alusel;

on keelatud.

Artikkel 2

1. Keelatud on relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväeveokite ja -seadmete, poolsõjalise varustuse ja neile ette nähtud varuosade otsene või kaudne müümine, tarnimine, üleandmine või eksport Venemaale liikmesriikide kodanike poolt või liikmesriikide territooriumilt või kasutades liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või õhusõidukeid, olenemata sellest, kas need tooted on pärit liikmesriikide territooriumilt või mitte.

2. Keelatud on:

a) osutada otse või kaudselt ühelegi füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal sellist tehnilist abi ning vahendusteenuseid või muid teenuseid, mis on seotud sõjalise tegevusega ning relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväeveokite ja -varustuse, poolsõjalise varustuse ja nende varuosade, tarnimise, tootmise, hooldamise ja kasutamisega;

b) pakkuda otse või kaudselt ühelegi isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal rahastamist või osutada rahalist abi seoses sõjalise tegevusega, sealhulgas eelkõige anda toetusi, laene ja ekspordikrediidikindlustust või -garantiid, samuti kindlustust ja edasikindlustust relvade ja nendega seotud materjalide müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või seonduva tehnilise abi, vahendus- ja muude teenuste osutamiseks.

3. Keelatud on relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväeveokite ja -seadmete, poolsõjalise varustuse ja neile ette nähtud varuosade importimine, ostmine või vedamine Venemaalt liikmesriikide kodanike poolt või kasutades liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või õhusõidukeid.

4. Lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud keelud ei mõjuta enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingute või kokkulepete täitmist ja selliste varuosade ja teenuste pakkumist, mis on vajalikud liidus olemasolevate võimete säilitamise ja ohutuse seisukohast.

Artikkel 3

1. Keelatud on kõikide kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia, mis on loetletud nõukogu 5. mai 2009. aasta määruse (EÜ) nr 428/2009 (millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks) ([1]) I lisas, otsene või kaudne müümine, tarnimine, üleandmise ja eksportimine sõjaliseks kasutuseks Venemaal või mis tahes sõjalisele lõppkasutajale Venemaal liikmesriikide kodanike poolt või liikmesriikide territooriumilt või kasutades liikmesriikide lipu all sõitvaid laevu või õhusõidukeid, olenemata sellest, kas need kaubad ja tehnoloogia on pärit liikmesriikide territooriumilt või mitte.

2. Keelatud on:

a) anda otse või kaudselt ühelegi isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal tehnilist abi, osutada neile vahendus- või muid teenuseid, mis on seotud lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga ning nende kaupade ja tehnoloogiaga varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega;

b) pakkuda otse või kaudselt ühelegi isikule, üksusele või asutusele Venemaal või kasutamiseks Venemaal rahastamist või osutada rahalist abi seoses lõikes 1 osutatud kaupade ja tehnoloogiaga, sealhulgas eelkõige anda toetusi, laene ja ekspordikrediidi kindlustust nende kaupade ja tehnoloogia müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks või seonduva tehnilise abi, vahendus- ja muude teenuste osutamiseks.

3. Lõigetes 1 ja 2 sätestatud keelud ei mõjuta enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingute või kokkulepete täitmist.

Artikkel 4

1. Teatavate tehnoloogiate, mida on võimalik kasutada Venemaal süvamere nafta uurimiseks ja tootmiseks, arktilise nafta uurimiseks ja tootmiseks või põlevkiviõli projektide jaoks, otsene või kaudne müümine, tarnimine, üleandmine ja eksportimine liikmesriikide kodanike poolt või liikmesriikide territooriumilt või kasutades liikmesriikide jurisdiktsiooni alla kuuluvaid laevu või õhusõidukeid, on vaja eksportiva liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba.

Liit võtab vajalikud meetmed, et määrata kindlaks vastavad käesoleva lõikega hõlmatavad tooted.

2. Järgmiseks tegevuseks:

a) lõikes 1 osutatud tehnoloogiatega seotud tehnilise abi või muude teenuste osutamine;

b) rahastamine või rahaline abi lõikes 1 osutatud tehnoloogiate müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või seotud tehnilise abi või koolituse andmiseks

on samuti vaja eksportiva liikmesriigi pädeva asutuse eelnevat luba.

3. Liikmesriikide pädevad asutused ei anna ühtegi luba lõigetes 1 ja 2 osutatud tehnoloogiate müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või teenuste osutamiseks, kui nad teevad kindlaks, et asjaomase müümise, tarnimise, üleandmise või ekspordi või asjaomaste teenuste osutamise eesmärk on süvamere nafta uurimine ja tootmine, arktilise nafta uurimine ja tootmine või põlevkiviõli projektide teostamine Venemaal.

4. Lõige 3 ei mõjuta enne 1. augustil 2014 sõlmitud lepingute täitmist.

Artikkel 5

Käesolevas otsuses osutatud meetmete mõju maksimeerimiseks ergutab liit kolmandaid riike võtma vastu käesolevas otsuses sätestatud meetmetele sarnaseid piiravaid meetmeid.

Artikkel 6

Füüsilistele ja juriidilistele isikutele, üksustele ega asutustele ei tulene mingit vastutust, kui nad ei teadnud ja neil ei olnud põhjendatud alust kahtlustada, et nende tegevusega eiratakse käesolevas otsuses sätestatud meetmeid.

([1]) ELT L 134, 29.5.2009, lk 1.

Artikkel 7

1. Lepingu ja tehingu puhul, mille täitmist on otseselt või kaudselt, tervikuna või osaliselt mõjutanud käesoleva otsusega kehtestatud meetmed, ei rahuldata ühtki nõuet, sealhulgas hüvitisnõuet ega muud samalaadset nõuet, nagu tasaarvestusnõue või tagatisnõue, eelkõige nõuet, mille eesmärgiks on saada pikendust või mis tahes vormis tagatist või vastutagatist, eelkõige finantstagatist, kui selle esitajaks on:

a) artikli 1 punktides b või c osutatud või lisas loetletud üksused;

b) muu Venemaa isik, üksus või asutus või

c) selline isik, üksus või asutus, kes tegutseb mõne käesoleva lõike punktis a või b osutatud isiku, üksuse või asutuse kaudu või tema nimel.

2. Igas nõude täitmise menetluses jääb kõnealuse nõude täitmist taotleva isiku kohustuseks tõendada, et kõnealuse nõude täitmine ei ole lõike 1 alusel keelatud.

3. Käesolev artikkel ei mõjuta lõikes 1 osutatud isikute, üksuste ja asutuste õigust nõuda kooskõlas käesoleva otsusega lepinguliste kohustuste täitmata jätmise seaduslikkuse kohtulikku kontrolli.

Artikkel 8

Keelatud on osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevuses, mille eesmärk või tagajärg on artiklites 1–4 sätestatud keeldudest kõrvalehoidmine, sealhulgas tegutsedes artiklis 1 osutatud üksuste asemel.

Artikkel 9

1. Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 31. juulini 2015.

2. Käesolevat otsust vaadatakse pidevalt läbi. Vajaduse korral võib selle kehtivust pikendada või seda muuta, kui nõukogu leiab, et selle eesmärgid ei ole täidetud.

3. Käesolevas otsuses sätestatud piiravad meetmed vaadatakse läbi hiljemalt 31. oktoobriks 2014, eelkõige võttes arvesse nende mõju ja kolmandate riikide võetud meetmeid.

Artikkel 10

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 31. juuli 2014

Nõukogu nimel

eesistuja

S. GOZI

LISA

ARTIKLI 1 PUNKTIS a OSUTATUD ASUTUSTE LOETELU

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK

ISSN 1977-0650 (elektrooniline väljaanne)
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET